

UN LIBRARY

APR 18 1980

UN/3A COLLECTION

A/CONF.94/PC/III/CRP.4

15 April 1980

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

联合国妇女十年：平等、发展
与和平世界会议筹备委员会
第三届会议
议程项目 3 (c)

审查就世界会议临时议程项目 7、8、9 和
10 提出的实质性报告：

在世界会议临时议程项目 9 下提出的文件

旨在执行《世界行动计划》的联合国妇女十年：
平等、发展与和平后半期
(一九八一—一九八五年) 行动纲领草案

起草委员会的报告

报告员：迈尔瓦特·塔拉维夫人(埃及)

80-09287

目 录

页 次

导言	3 - 5
A. 法律根据	33
B. 联合国妇女十年：平等、发展与和平的目标	3 - 4
C. 行动纲领的性质和范畴	4 - 5
一. 历史回顾	6 - 8
A. 妇女受压迫的根源：男女分享发展所得的差距越来越大	6
B. 审查妇女十年前半期的进展：未来的借鉴	7 - 8
二. 概念范畴	9 - 12
A. 妇女现况与妇女十年目标的相互关系：目前世界经济状况与世界和平与安全的关系 *	9
B. 不公平的世界经济关系对妇女在发展方面的作用的影响：需要一个新的国际经济秩序以弥补妇女劳动投入与社会经济回收之间的差距	10 - 11
C. 需要在联合国第三个发展十年中列入关于妇女参与发展的新资料 and 战略	11 - 12
D. 妇女十年目标与世界会议次主题：“就业、保健和教育”的相互关系 *	12
三. 各国促进妇女充分参与经济和社会发展的目标和战略	
A. 各国加速妇女充分参与发展的战略	
B. 世界会议次主题：“就业、保健和教育”的各项目标和有待采取行动的优先领域	
C. 需要特别注意的优先领域	

* 将列入行动纲领最后草案内。

导 言

A. 法律根据

1. 联合国妇女十年：平等、发展与和平后半期行动纲领的法律根据如下：

(a) 大会一九七五年十二月十五日第 3520(XXX)号决议；其中大会决定于一九八〇年在妇女十年的中期召开一次世界会议，以审查和评价在执行一九七五年国际妇女年世界会议的各项建议方面所取得的进展，并根据新的资料和研究，调整后半期的各项方案；

(b) 经济及社会理事会一九七七年五月十二日第 2062(LXII)号决议；其中经社理事会要求秘书长为妇女地位委员会第二十八届会议制定一份报告，备其审议，其中概述联合国妇女十年：平等、发展与和平后半期的具体行动方案；

(c) 大会一九七九年一月二十九日第 33/185号决议；其中大会决定以“就业、保健和教育”为世界会议的次主题，建议世界会议应着重拟定使妇女参与发展过程的面向行动的计划，特别是通过提供充分的保健和教育设施等，促进与男子平等的经济活动和就业机会。

B. 联合国妇女十年：平等、发展与和平的目标

2. 在墨西哥城举行的国际妇女年会议所通过的《世界行动计划》内载的各项原则和目标，是联合国妇女十年的行动根据。这些原则和目标在一九七五年是恰当的，今天仍然中肯。这个行动纲领的目的是参照妇女十年头五年所取得的经验，改善和加强这些指导原则。按照联合国妇女十年的三重目标——平等、发展与和平——行动纲领建议各种有助于达成这些目标的具体措施。

3. 这里所说的平等的意义并不仅止于法律上的平等和消灭法律上的歧视，还在于妇女作为受益者和积极分子享有参与发展的平等权利、责任和机会。只有在这方面达到了平等，才能谈到取得资源、实际参与资源分配权以及参与各阶层决策方面的平等。因此，人们必须认识到，如要让长期处于不利地位的人群得到平等，就必须采取过渡性补偿措施，以纠正过去所积累下来的不公正现象。

4. 这里所说的发展是指全面的发展，包括经济、社会、政治、文化和人类生活其他方面的发展。妇女的发展不应只从社会发展方面来看，而应视为发展的每一个方面的基本组成部分。要提高妇女地位以及扩大妇女在发展过程中的作用，这种发展必须是关于建立新的国际经济秩序的全球性项目的一个组成部分。

5. 没有和平与稳定就不可能有发展。和平是发展的先决条件。但如果没有发展和不消灭各个阶层的不平等与歧视，和平也就不会持久。平等参与发展各国间的友好关系与合作将有助于加强和平，有助于妇女本身的发展以及在各个阶层和各个生活领域的权利平等，有助于消灭新老殖民主义、种族主义、种族歧视、种族隔离以及形形色色的外国支配和压迫的斗争，并加强对各项基本自由和人权的保证。

C. 行动纲领的性质和范畴

6. 按照上述法律根据，本行动纲领草案乃为妇女十年后半期——一九八〇——一九八五年拟定的，以求促成平等、发展与和平这三重目标，其重点则在于次主题所明确指定的优先领域：就业、保健和教育。纲领的目的是提出有效的战略，排除阻挡妇女充分平等参与发展的障碍和限制，以加强有助于消灭男女之间一切不平等的综合性行动。

7. 虽然《实现国际妇女年目标世界行动计划》¹早已经全部列出了达到这些目标所必需的措施，但过去五年来的进度审查显然已进一步证实，这些目标是不可能在这短的时间内达到的，必须要有定期的审查，以便按照世界的主要发展，加强《计划》的战略和目标。因此，已经把一九八五—一九九五年设想为第二个十年。两个区域筹备会议，西亚经济委员会和亚洲及太平洋经济社会委员会已经提出在一九八五年举行另一次会议的建议。

8. 本纲领的重点是按照《联合国第三个发展战略》和既定的优先行动领域更新一九八〇—一九八五年期间的战略。我们也试行建议可同时在几个方面进行并且重点在于其相互关系的战略和行动；这个探讨方法虽然已经在《世界行动计划》中明文指出，但仍未得到充分的说明，主要的原因是没有足够时间对比较复杂的领域，例如同《联合国第三个发展战略》世界经济问题有关的领域采取行动，也没有足够时间去执行《新的国际经济秩序的行动纲领》。特别是，《世界行动计划》非常重视改进处境最不利的妇女——即农村和市区贫民以及第三部门的广大妇女工人——的环境。

9. 我们认识到，有些国家已达成了其中一些目标，而某些行动提案也不象在其他国家那样地有关和迫切，或者可能早就已经执行。因此，本行动纲领草案的建议虽然在某些新的领域，诸如与新的国际经济秩序有关的领域，可能对所有国家都有好处，但它们的主要对象则是那些急需采取行动，以利发展、妇女和社会的国家。

¹ 《国际妇女年世界会议报告》，墨西哥，一九七五年六月十九日至七月二日（联合国出版物，出售品编号：E. 76. IV. 1），第二章，A节。

一. 历史回顾

A. 妇女受压迫的根源：男女分享发展所得的差距越来越大

10. 世界上对妇女地位产生不利影响的因素有资本积累不均、殖民主义、自决权利被剥夺、世界经济局势不佳、人口快速增长。这些因素使男女在社会、经济与政治权力，以及在家庭的分工和任务方面出现失调。

11. 妇女受压迫因而地位低的原因很多，因世界上各种各样的经济、社会、政治和文化系统而异。很明显的是，在许多国家，这种不平等的一个基础就是妇女在家庭和整个社会所要负起的任务和享有的地位。

12. 妇女生儿育女的任务是人所公认的，但是人们却不太承认妇女对经济生产力的实际贡献或潜在贡献。在家庭生产单位内，妇女的工作是男人的权力和参与发展的支柱。

13. 这些在家庭内外日积月累的歧视过程说明了妇女因社会阶级和性别而受到的双重压迫的特质。贫穷和缺乏发展曾使并继续使这些不平等变得更为厉害。

14. 这些长期日积月累的歧视过程显著地见诸今日世界妇女的处境：她们占世界人口的百分之五十，占正式劳动力的三分之一，几乎做了全部工时的三分之二，但却只得到世界收入的十分之一，拥有不足百分之一的世界财产。¹

¹ 国际劳工组织，《工作妇女》（日内瓦，1/1978）。

B. 审查妇女十年前半期的进展：未来的借鉴

15. 对过去五年来所取得的进展的审查和评价表明，大多数政府已正式接受一点，即让妇女参加国民生活是一个可取的规划目标。许多国家已规定了各种各样的制度和行政机构来协助妇女参与发展。这些机构的成就之一，就是让各国政府更了解妇女的需要和问题，使它们进行关于妇女的研究，建立关于妇女的数据库，和提倡保障妇女权利的立法。

16. 但是，一般来说除了中央规划经济国家以外，许多现有的机构都面临着财政资源不足、技术人材缺乏等严重问题。在相当的程度上，特别是在发展中国家，这种限制因素源自资源稀少这个带普遍性的经济问题。但是在许多国家，它所反映的是政府给予妇女问题的优地位。这些机构所面对的另一个重大的限制因素就是它们的职权有限。有几个现存的机构都没有很强的执行权利。而且，这些机构的职权范围往往把它们局制于传统上分配给妇女的工作或其他福利工作，从而加强了妇女只应起某些作用的观念，并加深偏见。

17. 对各种法令和法规的审查显示，许多政府都报道它们有一些新的宪法规定和立法规定，可以保证男女权利平等。不过，虽然有了立法规定，但往往没有妥善的执行措施和机构。没有执行措施和机构，立法规定便成了一纸空文，或者只会鼓励人目无法纪。

18. 对过去五年的审查和评价结果表明，在大多数国家的所谓“落后部门”人口中，妇女的处境每况愈下；这种情况，尤以农村和市区内所谓收入仅足糊口的妇女的教育和就业条件为然。在许多国家，实际的妇女文盲人数正在增加。事实上，在几个国家，妇女文盲率看来已经增加或预测将会增加。虽然许多国家在促进妇女参与第一、二、三级教育方面已取得了进展，但有几个国家报道，如果从妇女注册人数同总注册人数相比的百分率看，在第二级的教育上，妇女的参与已经下降。看来在许多国家，只有在中上的社会经济阶层，妇女才争取到比较多的教育机会。但是，就算是在某些发达国家和一些工业化增长率较高的发展中国家，就业水平都没有随

着这种改善而相应提高。有迹象表明，在就业方面，越来越多妇女被排挤在正式的经济部门之外，只能容身于自给农业、手工业等非正式部门。劳工组织对经济制度中的总活动率的估计和预测证明了从正式市场流向非正式市场的情况。

19. 在许多情况下，不受限制的技术转让使妇女的就业和健康条件日形恶劣：劳动力被取代的情况出现，而且随着技术转让，外国的消费方式也跟着传进来。在一些大半由跨国公司经营的大工业中，在农村和城市地区都出现了新的歧视性劳工惯例。在城市地区，妇女就业人数增加，主要是因为年青妇女移入城市的人数增加，因此有更多的年青未婚妇女半熟练廉价劳工可供剥削。

20. 大多数发达国家的妇女都没有参加国家发展规划。即使是制定一些特别方案，大都不成功，原因是范围太狭窄，只集中于所谓“妇女”活动，反而增加两性间的隔阂。

21. 最后，当前的世界经济危机也使妇女的处境普遍恶化。在发达市场经济国家，妇女失业率的增加速度比男子要高。在发展中国家的工业界，特别是妇女参与水平较高的纺织业和成衣业，妇女就业水平因发达国家的保护主义措施而受到不利的影响。

22. 在中央规划经济国家中，妇女在各个领域的地位又有了进展。这些国家的妇女积极参与社会和经济的发展，以及积极参与她们国家的公共生活的所有其他领域。在社会主义国家，妇女已争取到高的就业率、良好的健康和教育水平，她们的政治参与程度又很高。这些国家的妇女积极为和平、裁军、缓和与国际合作进行斗争*。

* 西欧和其他国家集团的代表表示，该集团对这一段保留其立场。

二. 概念范畴

A. 妇女现状与妇女十年目标的相互关系:

目前世界经济状况与世界和平与安全的关系

23. 联合国妇女十年的三个主要目标为: 平等、发展与和平, 三者彼此之间密切相关。其中任何一项获得进展, 都对其他两项产生有利影响。反过来说, 其中任何一项失败都对其他两项产生不利影响。普遍加强世界和平及国际安全、实现真裁军和裁减军事预算的目标、加深缓和、加强各国间的合作, 便能促进各国的经济、社会和文化的发展, 并能改善妇女的状况。只有在和平的条件下, 才有可能朝着执行妇女十年的其他两个目标前进。

24. 同样地, 在世界经济局势, 加强国际和平与安全, 裁军以及缓和国际紧张情势之间, 也存在着密切的关系。由裁军而省下的资源, 可以用来增进所有国家的利益, 缩短发达国家和发展国家间的经济差距, 从而提供更多的有利条件来改善社会上所有成员的处境。

B. 不公平的世界经济关系对妇女在发展方面

的作用的影响: 需要一个新的国际经济秩序,

以弥补妇女劳力投入与社会经济回收之间的差距

25. 新的国际经济秩序的优先领域, 例如国际物价波动, 对技术的利用不足需要加以调整与制成品价格迅速上涨相比, 农产品价格偏低, 需要一个较有效的国际金融合作体系以补救粮食生产的不足, 发达国家与发展中国家之间以及发展中国家本身之间需要根据自力更生和较公平的相互依存形式的原则, 增进技术和经济合作, 这些对于妇女的社会经济现况都有直接的影响。最近就这类国际因素对妇女的就业和工作条件产生的影响所作的调查研究表明, 事实上这些因素对妇女的薪给等级和职业稳定性的不利影响远比对男子的为大。例如, 在生产出口作物的种植业方面, 以及在更易受物价波动和发达国家实施保护主义措施影响的纺织、服装和电子工业方面, 妇女首先遭到解雇。

26. 在传统生产部门和农业部门, 当妇女的第三部类基本活动遭到急速更换和变动,

并且没有适当的补偿措施时，上述那些因素会对妇女产生更加不利的影响。换言之，由于缺乏土地、信用、财政和技术资源，使工作妇女在遭到急速更换时受到更大的冲击。

27. 另一方面，最近大部分由跨国公司经营的资本多、技术密集和规模巨大的农业地产的扩展，使妇女在第三部类基本活动方面的工作受到不利影响，例如那些同城市、半农村和农业方面的小生意有关的工作，是重要的生财活动，也是主要的社区自力更生活动。的确，在许多情形下，这种变化实际上有害于粮食的生产和粮食与基本必需物品的分配。另一方面，在发展中国家的现代化部门中，虽然跨国公司经营的工业有所扩充，并在某些情形下增加了妇女的就业机会，但是也给妇女和总的发展带来了新的问题。

28. 事实上，人们甚为关切出口工业的未来趋势，以及它对发展中国家的就业情况所产生的影响。据称这种工业受国际市场需要的影响比受东主国需要的影响更大。虽然出口工业在制造就业机会和赚取外汇方面很重要，但是在其他方面对国内经济产生的影响则很有限，因为几乎所有的投入都是进口的，所有的产出都是出口的。东主国政府把大部分这类企业看作解决制造就业机会这个问题的短期解决办法；但是就长期发展来说，各国政府比较喜欢需要雇用技术精练工人的工业。如果这种长期计划确实获得实现，妇女受雇从事劳力密集的制造工作可能是发展中国家工业化的暂时现象。

29. 但是，目前在具有允许这类工业进行扩充条件的地方，问题出在所提供的工作机会的质量是否够高。有人特别指出，大多数工人领的是仅够糊口的工资，有时候厂方还施加压力，不让组织工会，以免给外来投资制造困难。最后，大部分出口工业所教的技术都是无法转让的技术，因此在职业受世界市场波动影响的情况下，工人更加没有安全感。

30. 上述的演变过程说明了妇女参与国家发展经济活动所受的主要限制具有广泛的国际性，这种国际性同发展中国家和发达国家间关系的形式有关。

31. 在许多国家,把男子和妇女在经济和社会发展各个部门的工作表现作国家一级的比较显示,尽管各国的发展水平不一,但是男子和妇女在经济发展机会上存在的巨大差距并未随着总经济增长率的增加而成比例地减小。即使在那些由于经济增长而使得一般工资的就业机会大大增加的国家里,妇女也已经成为辅助性的赚钱者,男子的职业则更有保障,他们专心工作,学习技术,工资也相对获得增加。大多数发展中国家的妇女在就业不足人口中所占的比例很高,并且逐渐上升,特别在中间服务业以及所谓的第三部类和非正式部门方面。在这些部门中,女工象男工一样,工资经常偏低,其中大部分的收入非常少,她们的职业相当不稳定,在大多数国家没有法律保障,也无法透过公认的劳工组织提出她们的需要与要求。此外,在大多数国家,例如就业的升迁流动、教育或训练,以及在信用和金融方面提供基础结构上的援助,这一类旨在促使妇女专心从事工作的新的鼓励性措施,仍然未见实施。

C. 需要在联合国第三个发展十年中列入

关于妇女参与发展的新资料和战略

32. 由于许多国家在联合国第二个发展十年后半期的世界性经济危机加剧,因此需要对现有战略深入重新评价,并需要在国家在国际一级采取额外的和全面的措施,以期制订联合国第三个发展十年的新的发展战略。联合国第二个发展十年的缺点涉及外债、粮食减产(事实上也影响到工业化)以及工业化水平和形式不足等主要问题。这些失败由于发展中国家解决大量失业的能力低而进一步加重。此外,生产力下降的主要原因不仅和重要的国际因素有关,并且还和缺乏旨在最大限度培植和利用人力资源的国家政策或政策的不完善有关。在这一方面,最近的调查研究和面向政策的分析工作,特别是区域和地方一级的研究分析工作都一贯强调有需要对有关动员妇女(约占世界人口的百分之五十)的战略作出深一层评价。最近,在一次联合国关于新的国际经济秩序优先领域的会议,即土地改革与农村发展世界会议上,就妇女问题进行的讨论中,在这个领域达成了一个新的协商一致的意见,并提出了行动方案(参看 WCAARD/REP)。

33. 这些新发展在克服农业部门所呈现的惊人缺点方面具有特别意义,妇女在农业

部门劳动力当中所占的比例很大。为了提高粮食和其他农产品的生产力（这些产品占发展中国家出口收入的百分之七十五）应当大大改善妇女的工资，就业和接受训练的条件，并且在农村地区的家庭消费方面使她们能够获得信用贷款、土地和基础结构上的技术。为此目的，还应当消除技术转让给农村带来的不利影响以及迁移对妇女产生的不利影响。

34. 在制订并审查联合国第三个发展十年战略时，应当对目前的行动纲领和世界会议收到的背景文件中提出的概念和审查结果进行全面审议。此外，这些新战略还应当包括发展新资料的方法与手段，能够对妇女在发展过程中参与各个部门和各级工作的情况作出更为充分的测量，以便为建立新的国家、区域和国际政策提供一个有系统、有效率的基础，最大限度地利用妇女人力资源，对其结果作出评价，并让妇女作为平等伙伴参与社会生活和经济发展，这是每一个国家能够成功地发展的一个先决条件。

D. 妇女十年目标与世界会议次主题：

“就业、保健和教育”的相互关系

（将列入行动纲领最后草案内）